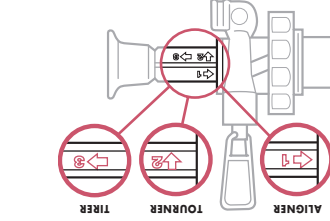


## ENTRETIEN DE LA POMPE

### INSPECTION ET REMPLACEMENT DES JOINTS

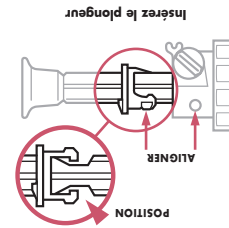
Remplacez tous les joints toriques secs, craquelés ou endommagés. Vous trouverez des joints toriques et des joints de pompe de rechange dans le kit d'entretien annuel ou dans les kits d'entretien d'expédition, plus complets, vendus séparément chez votre revendeur MSR.



1. Retirez le plongeur. Alignez, tournez et tirez.



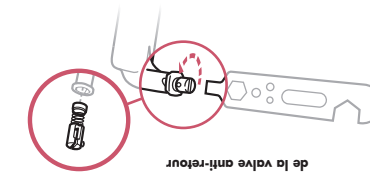
2. Retirez la bague et le joint torique du tube de carburant. Retirez le joint torique avec l'extrémité de la conduite de carburant ou une épingle de sûreté. 3. Inspectez le joint torique. 4. Remettez le joint torique. Si nécessaire, un joint torique de rechange est fourni pour le tube de carburant. 5. Lubrifiez la coupelle de la pompe. Appliquez une goutte d'huile de coupelle de pompe ou d'huile minérale quelconque. 6. Insérez la flèche 1 de l'ensemble plongeur/bague avec les coches du corps de la pompe.



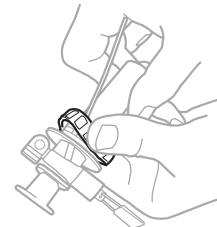
Enforcez l'ensemble plongeur/bague dans le corps de la pompe jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Ne démontez pas le réchaud ou la pompe au-delà de ce qui est décrit dans ces instructions. Ne modifiez pas le réchaud ou la pompe, et n'utilisez pas le réchaud ou la pompe si des pièces sont manquantes ou endommagées. Utilisez uniquement les pièces destinées au modèle XGK EX.

### AVERTISSEMENT



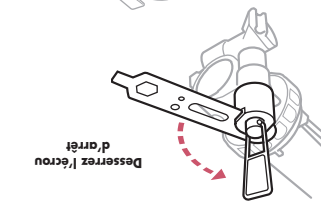
1. Retirez l'ensemble de la valve anti-retour. 2. Nettoyez tout débris de la valve anti-retour et de la cavité de la pompe. 3. Réintroduisez l'ensemble de la valve anti-retour.



1. Dessersez l'écrou d'arrêt de 2 tours. 2. Dessersez le joint torique de 6 tours. 3. Desserrez entièrement l'écrou d'arrêt et retirez le robinet. 4. Inspectez le joint torique. 5. Remplacez le joint torique si nécessaire. 6. Démontez l'ensemble du robinet. 7. Retirez le joint torique.

### JOINT DE LA POMPE

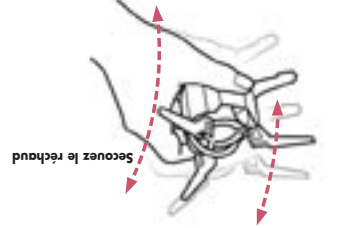
Inspectez le joint de la pompe et remplacez-le si nécessaire.



1. Retirez le robinet et patentez 5 minutes l'agitateur de haut en bas. 2. Agitez le réchaud de haut en bas. 3. Préchauffez et allumez le réchaud. Si les performances ne s'améliorent pas, effectuez un nettoyage approfondi du gicleur et de la conduite de carburant.

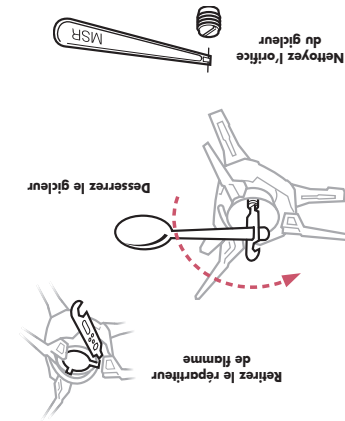
## ENTRETIEN DU RÉCHAUD

### NETTOYAGE DU GICLEUR À L'AIDE DE L'AGUILLE DE SECOURAGE



1. Fermez le robinet et patentez 5 minutes l'agitateur de haut en bas. 2. Agitez le réchaud de haut en bas. 3. Préchauffez et allumez le réchaud. Si les performances ne s'améliorent pas, effectuez un nettoyage approfondi du gicleur et de la conduite de carburant.

### NETTOYAGE APPROFONDI DU GICLEUR ET DE LA CONDUITE DE CARBURANT



1. Retirez le répartiteur de flamme. 2. Dessersez le gicleur à l'aide de l'outil multifonction. 3. Retirez le gicleur et l'aiguille de secourage. 4. Nettoyez l'orifice du gicleur avec le fil de nettoyage adéquat.

### 5. Nettoyez rigoureusement la conduite de carburant.

Retirez le câble de la conduite de carburant. Les câbles récalcitrants peuvent être débloqués à l'aide d'un lubrifiant ordinaire. (WD-40™, huile pour coupelle de pompe, etc.)

Nettoyez le câble avec un chiffon. Réintroduisez la trottelle du câble dans la conduite de carburant. Entoncez et retirez le câble 20 fois sur une longueur de 12 cm (5 po).

### 6. Vidangez la conduite de carburant.

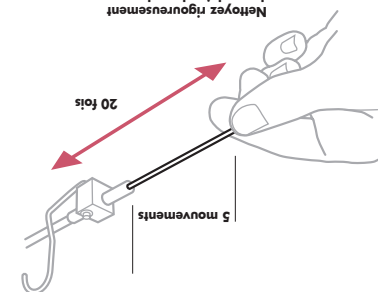
Retirez entièrement le câble. Introduisez la conduite de carburant dans la pompe et enclenchez le crochet de verrouillage dans la conneure de la pompe à carburant.

Pressez la bouteille de carburant en actionnant le plongeur 15 fois. Ouvrez complètement le robinet pour laisser s'écouler 2 onces (trois cuillères à soupe) de carburant dans la conduite de carburant et recueilliez-le dans un récipient approprié. Éloignez le carburant de toute source d'inflammation.

Éliminez le carburant en toute sécurité une fois la vidange terminée. Si les performances du réchaud sont toujours médiocres, répétez les étapes 4 à 6.

### 7. Remontez le réchaud.

Nettoyez rigoureusement la conduite de carburant.



# MANUEL DE L'UTILISATEUR



# XGK EX™

## DANGER



### RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE, D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Ce réchaud consomme de l'oxygène. Son utilisation dans un endroit confiné provoque un empoisonnement au monoxyde de carbone et entraîne la mort. Utilisation extérieure seulement. N'utilisez pas ce réchaud sous une tente, dans une voiture ou dans un endroit confiné.

Ce réchaud utilise un carburant extrêmement inflammable. Une fuite de carburant peut facilement s'enflammer et provoquer un incendie, des brûlures graves, des dommages matériels, des blessures corporelles et la mort. N'utilisez jamais un réchaud présentant une fuite de carburant.

Ce réchaud utilise une bouteille de carburant étanche pouvant exploser si elle est exposée à une température extrêmement élevée. Une explosion peut provoquer des brûlures graves, des dommages matériels, des blessures corporelles et la mort. Éloignez la bouteille de carburant du brûleur du réchaud et de toute autre source de chaleur.

LISEZ, ASSUREZ-VOUS DE BIEN COMPRENDRE ET SUIVEZ toutes les instructions et mises en garde de ce manuel avant d'utiliser le réchaud.

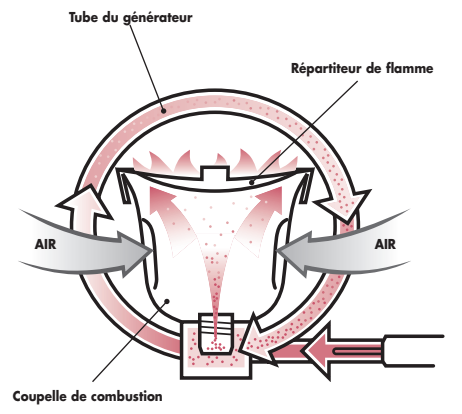
Le non-respect de ces mises en garde et de ces directives peut engendrer des blessures graves, voire mortelles et des dommages matériels.

Voir les instructions détaillées à l'intérieur.

## FONCTIONNEMENT DU RÉCHAUD

Les réchauds MSR® sont le résultat d'une conception et d'une ingénierie uniques, destinées à garantir leur fiabilité dans les environnements les plus extrêmes. La flamme bleue de MSR est notre marque commerciale en matière de performances et bénéficie d'une reconnaissance mondiale.

Pour préparer le réchaud en vue de son utilisation, une étape de préchauffage ou "d'amorçage" est nécessaire pour élever la température du tube du générateur à sa température de fonctionnement. Pour préchauffer le réchaud, laissez une petite quantité de carburant s'écouler dans la coupelle de combustion, allumez le réchaud et laissez la flamme résultante brûler pendant deux minutes environ. Lorsque le tube du générateur a atteint la température adéquate, le carburant liquide sous pression le traverse et est vaporisé ou converti à l'état gazeux. Lorsque le gaz passe dans la coupelle de combustion, il se mélange à l'oxygène et crée une flamme bleue très chaude. Enfin, le répartiteur de flamme contient et répartit la flamme de manière à concentrer la chaleur sous la casserole.



UTILISATION EXTÉRIEURE SEULEMENT.



Service clientèle et informations :

Cascade Designs Inc.  
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 U.S.A.  
Téléphone : +353.21.462 1400, 800.531.9531 ou 206.505.9500  
www.msrgear.com

119324-1

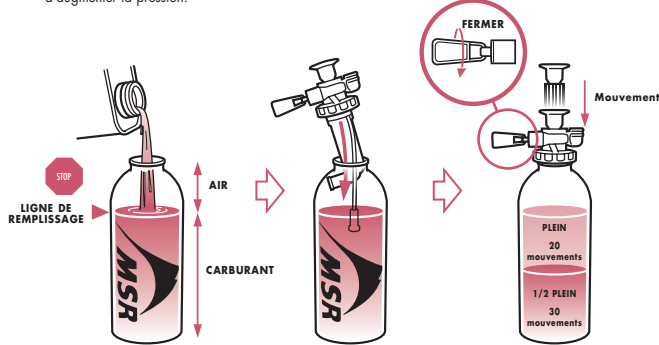
# XGK EX™ INSTRUCTIONS D'UTILISATION

LISEZ, ASSUREZ-VOUS DE BIEN COMPRENDRE ET SUIVEZ toutes les instructions et mises en garde de ce manuel avant d'utiliser le réchaud.

## 7 PRÉPARATION DE LA BOUTEILLE DE CARBURANT

Le réchaud XGK EX peut brûler divers carburants. Voir la section *Informations sur le carburant*.

- Remplissez la bouteille de carburant uniquement jusqu'à la ligne de remplissage. La présence d'air est nécessaire à l'expansion du carburant.
- Insérez la pompe dans la bouteille de carburant et serrez fermement.
- Fermez le robinet, puis actionnez le plongeur. Moins la quantité de carburant versée est importante, plus il est nécessaire d'actionner le plongeur afin d'augmenter la pression.

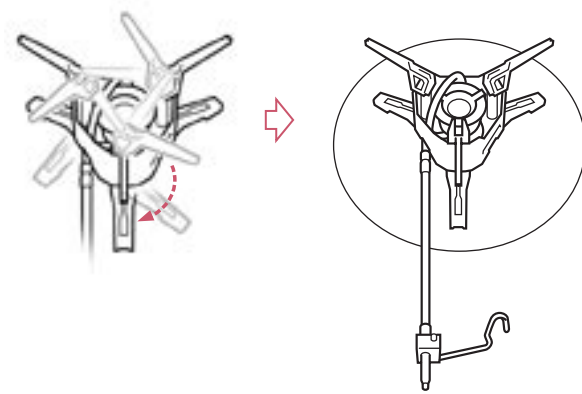


### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez que les bouteilles de carburant MSR®. Les bouteilles de carburant de fournisseurs tiers sont susceptibles de fuir et de provoquer un incendie et des blessures. Tenez les enfants éloignés du réchaud, et ne laissez jamais un réchaud allumé ou chaud sans surveillance.

## 2 INSTALLATION DU RÉCHAUD

- Faites tourner les pieds du réchaud et les supports de casserole.
- Placez le réchaud au centre du répartiteur de chaleur.

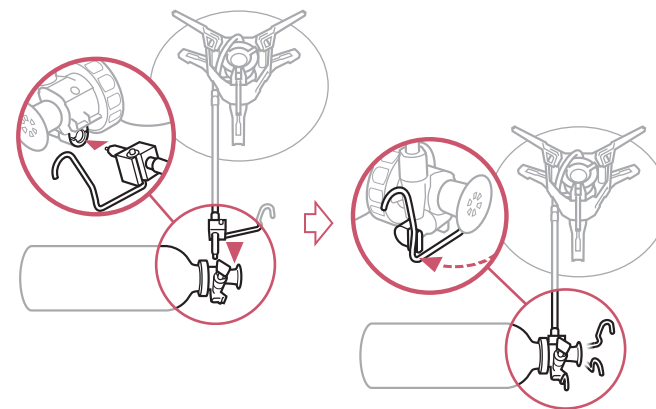


### ⚠ AVERTISSEMENT

Ce réchaud est susceptible d'enflammer des matériaux combustibles. Éloignez tout matériau combustible d'au moins 1,22 m (4 pi) des côtés supérieur et latéraux d'un réchaud allumé. Utilisez uniquement le réchaud pour cuire de la nourriture et faire bouillir de l'eau. Ne l'utilisez jamais à des fins autres que celles-ci. Lorsque la température de l'air est inférieure à -24 °C (-10 °F), les joints toriques sont susceptibles de durcir et de provoquer des fuites de carburant. Soyez extrêmement vigilant lorsque vous utilisez ce réchaud à des températures inférieures à zéro degré.

## 3 RACCORDEMENT DU RÉCHAUD À LA POMPE

- Insérez la conduite de carburant dans la pompe. Lorsque la bouteille de carburant est posée sur le côté, le robinet doit être orienté vers le haut.
- Enclenchez solidement le crochet de verrouillage dans la cannelure de la pompe à carburant. Pour des raisons de sécurité, veillez à ce que la conduite de carburant ne soit pas tordue.

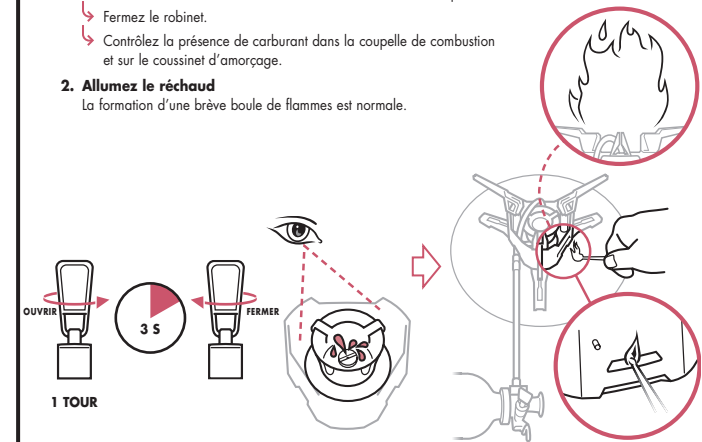


### ⚠ AVERTISSEMENT

Les fuites ou déversements de carburant sont susceptibles de s'enflammer et de vous brûler. Avant toute utilisation, inspectez la bouteille de carburant, la pompe, la conduite de carburant et le brûleur afin d'y déceler toute trace de carburant. Si vous voyez ou sentez du carburant, n'allumez pas le réchaud. Voir la section *Dépannage*. Ne débranchez jamais la conduite de carburant, la pompe ou la bouteille de carburant lorsque le réchaud est allumé ; dans le cas contraire, le carburant pourrait fuir, s'enflammer et vous brûler.

## 4 PRÉCHAUFFAGE DU RÉCHAUD

- Ne laissez couler que l'équivalent d'une demi-cuillère à soupe de carburant. Ouvrez le robinet d'un tour et laissez le carburant s'écouler pendant trois secondes. Fermez le robinet. Contrôlez la présence de carburant dans la coupelle de combustion et sur le coussinet d'amorçage.
- Allumez le réchaud. La formation d'une brève boule de flammes est normale.

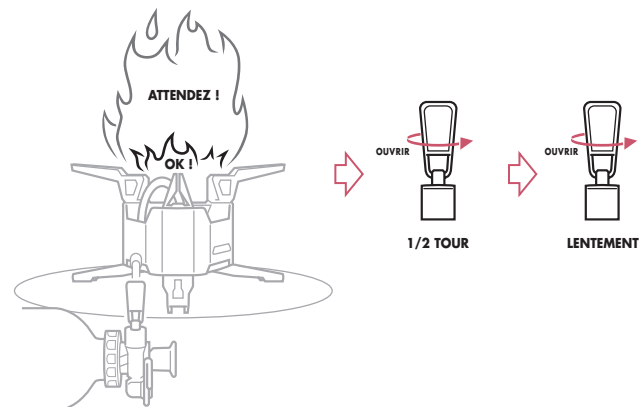


### ⚠ AVERTISSEMENT

Les fuites ou déversements de carburant sont susceptibles de s'enflammer et de vous brûler. Avant d'allumer le réchaud, inspectez la bouteille de carburant, la pompe et la conduite de carburant afin d'y déceler toute trace de carburant. Si vous voyez ou sentez du carburant, n'allumez pas le réchaud. Voir la section *Dépannage*. Ne placez jamais votre tête ou votre corps au-dessus du réchaud lors de son allumage ou lorsqu'il est déjà allumé. N'utilisez jamais une quantité excessive de carburant lors du préchauffage du réchaud.

## 5 ALLUMAGE DU RÉCHAUD

- Attendez que la taille de la flamme de préchauffage diminue.
- Ouvrez le robinet d'un demi-tour, et attendez l'apparition d'une flamme bleue régulière.
- Ouvrez lentement le robinet.

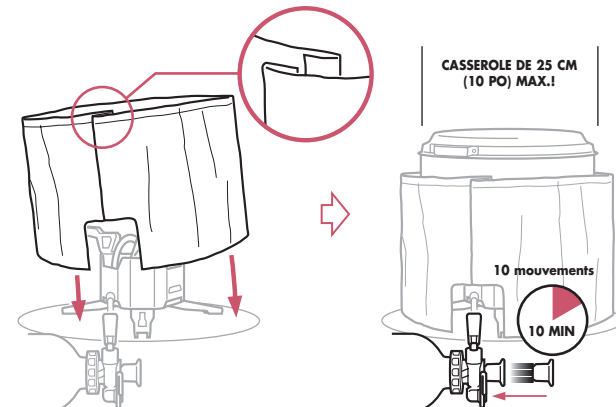


### ⚠ AVERTISSEMENT

Rallumer un réchaud chaud peut produire de grandes flammes susceptibles de provoquer des brûlures. N'allumez jamais un réchaud chaud. Laissez toujours le réchaud refroidir 5 minutes avant de le rallumer. Certaines pièces exposées peuvent être très chaudes. Ne déplacez jamais un réchaud chaud ou allumé.

## 6 UTILISATION DU RÉCHAUD POUR LA CUISINE

- Installez le paravent. Utilisez le paravent pour améliorer le fonctionnement du réchaud en toute circonstance. Pour un fonctionnement optimal, laissez un écart de 2,5 cm (1 po) entre le paravent et la casserole.
- Maintenez la pression de la bouteille de carburant. Pour maintenir un fonctionnement constant, actionnez la pompe 10 fois toutes les 10 minutes.



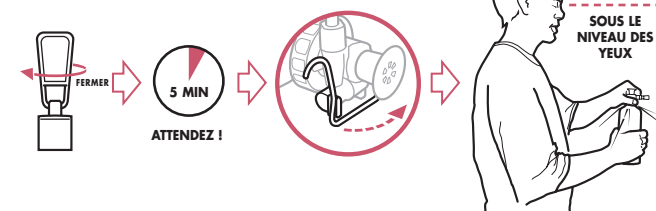
### ⚠ AVERTISSEMENT

En cas de surchauffe, la bouteille de carburant peut exploser et provoquer des blessures ou des brûlures. Éloignez la bouteille de toute source de chaleur, tel le brûleur du réchaud. Isolez le brûleur de la bouteille de carburant à l'aide du paravent. Les casseroles de grande taille réfléchissent trop la chaleur. N'utilisez jamais de une casserole d'un diamètre supérieur à 25 cm (10 po). N'utilisez jamais le réchaud pour faire chauffer des casseroles vides ou sèches. N'utilisez jamais de répartiteurs ou de diffuseurs de chaleur de fournisseurs tiers.

## 7 ARRÊT DU RÉCHAUD

- Fermez le robinet. En raison du carburant résiduel présent dans la conduite de carburant, une petite flamme continuera à brûler sur le réchaud.
- Après que la dernière flamme se soit éteinte, patientez 5 minutes afin de laisser refroidir le réchaud.
- Débloquez le crochet de verrouillage et retirez la conduite de carburant de la pompe.
- Dépressurisez la bouteille de carburant et rangez le réchaud. Tenez la bouteille de carburant à la verticale et éloignez-la de votre visage et de toute source de chaleur ou d'inflammation. Desserrez lentement la pompe afin de dépressuriser la bouteille.

Pour le transport et le rangement de la bouteille de carburant, la pompe peut rester à l'intérieur de la bouteille dépressurisée. La pompe peut également être retirée et remplacée par le bouchon de la bouteille de carburant.



### ⚠ AVERTISSEMENT

Soyez extrêmement vigilant lorsque vous entreposez le carburant du réchaud. N'entreposez pas le carburant du réchaud près d'une source de chaleur ou d'inflammation tels un chauffe-eau, un réchaud, une amorce de combustion ou un appareil électrique. Conservez la bouteille de carburant bien fermée, dans un endroit frais et bien ventilé.

## DÉPANNAGE

Problème :	Cause :	Solution :
Fuite de carburant	Joint de pompe manquant ou endommagé	Remplacez le joint de la pompe
Au raccord de la pompe et de la bouteille de carburant	Joint torique du tube de carburant manquant ou endommagé	Remplacez le joint torique du tube de carburant
Au raccord de la pompe et de la conduite de carburant	Joint torique du robinet manquant ou endommagé	Remplacez le joint torique du robinet
À la tige du robinet	Valve anti-retour obstruée	Nettoyez la cavité de la valve anti-retour

Problème :	Cause :	Solution :
Performances médiocres	Préchauffage incorrect	Répétez le préchauffage du réchaud
Flammes jaunes irrégulières	Coupelle de la pompe endommagée	Remplacez la coupelle de la pompe
La pompe ne pressurise pas la bouteille de carburant	Coupelle de la pompe asséchée	Lubrifiez la coupelle de la pompe
Plongeur difficile à actionner	Pression de la bouteille de carburant insuffisante	Actionnez le plongeur
Flammes réduites	Gicleur ou conduite de carburant encrassé(e)	Nettoyez le gicleur et la conduite de carburant
Temps d'ébullition lents	Circulation d'air insuffisante	Ouvrez légèrement le paravent

## INFORMATIONS SUR LE CARBURANT

- Le réchaud XGK EX™ peut brûler divers carburants grâce à deux gicleurs.
- Le gicleur GK est utilisé pour le pétrole à brûler, le kérosène, l'essence sans plomb et l'essence d'avion. Ce gicleur est préinstallé dans votre réchaud.
  - Le gicleur X est utilisé avec du carburéacteur et du carburant diesel. Ce gicleur est fourni dans le kit de pièces avec votre réchaud.

Utilisez du carburant MSR® SuperFuel™ pour des performances optimales. C'est la meilleure essence disponible pour votre réchaud. L'utilisation de carburants autres que le carburant MSR SuperFuel sans plomb peut provoquer l'encrassement rapide du réchaud, nécessitant un nettoyage plus fréquent de la conduite de carburant et du gicleur. Le tableau de carburants présent ci-dessous vous aidera à trouver de l'essence sans plomb lorsque vous voyagez à l'étranger. N'utilisez pas de carburants plombés.

Pour plus d'informations sur les noms de carburant internationaux, visitez le site [www.MSRGEAR.com](http://www.MSRGEAR.com)

États-Unis/ Royaume-Uni/ Canada	Allemagne/ Suisse	Japon	France	Hollande	Espagne
White gas/Naphtha	Kocherbenzin/ Reinbenzin	White gas	Pétrole à brûler/ Essence C	Wasbenzine	Bencina blanca
Kerosene	Petroleum Kerosin	Toh-yu	Pétrole	Petroleum Lampolie	Pardafina
Unleaded auto gas	Autobenzin	Gasoline	Essence sans plomb	Benzine	Gasolina sin plomo
Diesel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel